

インターネット署名の要請文（英語・日本語訳）と署名入力方法

Call for Immediate Implementation of the IUCN Resolution for Dugong Conservation

To: Mr. Prime Minister Taro Aso;

To: Mr. President Barack Obama;

Since the 3rd IUCN Congress in 2004, international efforts towards the conservation of the endangered dugong have been accelerated. The establishment of the Memorandum of Understanding on the Conservation and Management of Dugongs and their Habitats throughout their Range (MoU) in 2007, spearheaded by the Thai and Australian governments under the Convention of Migratory Species (CMS), epitomizes these efforts. All range countries including Japan are encouraged to participate in the MoU.

Furthermore, in 2008, the US federal district court ruled that the US government has violated the US National Historical Preservation Act (NHPA) Section 402 in planning to construct a US Marine Corps facility in the northern most dugong's habitat in Okinawa, Japan. The court ordered the US government to comply with the NHPA Section 402 for the purpose of avoiding or mitigating adverse effects to the dugong. Proper environmental impact assessment (EIA) by both US and Japanese governments is required to insure the survival and conservation of the dugong.

The motion "Promotion of Dugong during the UN 2010 International Year for Biodiversity" (CGR4.MOT027) forwarded to the 4th IUCN Congress urges the Japanese government to participate in the MoU and for both the US and Japanese government to conduct together EIA before the construction of the US Marine Corps facility in the dugong's habitat with a view to Environmental conservation and wild animal protection

The 4th IUCN Congress adopted the motion on October, 14 2008. The motion won lopsided endorsement from the IUCN members.

I support the Resolution, and I urge both the Japanese and US governments to immediately implement it.

ジュゴン保護を推進するIUCN決議の履行を

日本国首相 麻生太郎殿

米国大統領 バラク・オバマ殿

絶滅危惧種ジュゴンの保護を求める国際的な動きは、2004年の第3回IUCN会議以降急速に進んできました。07年にタイ、オーストラリア政府を中心に「移動性の野生動物種の保全に関する条約」(CMS)に基づき作成された「ジュゴンの保護と管理のための理解の覚え書き」*Memorandum of Understanding on the Conservation and Management of Dugongs and their Habitats throughout their Range (MoU)*は、ジュゴン保護に向けての国際的動きを集約するものです。日本を含むジュゴンの棲息する国々は、この「覚え書き」に積極的に参加することを求められています。

また2008年に米国連邦裁判所は、沖縄本島東海岸のジュゴンの棲息地における米国海兵隊施設建設計画に関して、米国政府が国家歴史保存法の402条に違反したと判決を下しました。そして米国政府に対して、ジュゴンへの影響を回避、低減するための手続きを行うことを命じています。沖縄のジュゴンの生存、保護のために日米共同の環境アセスメントを行うことが必要です。

第4回IUCN会議に提出された勧告案「2010年国連国際生物多様性年におけるジュゴン保護の推進」

Promotion of Dugong during the UN 2010 International Year for Biodiversity(CGR4. MOTO27)は、日本政府に対して「覚え書き」への参加を求め、そして日米両政府に対して、環境保全と野生動物保護を目的とした、米国海兵隊施設建設計画に関わる環境アセスを共同で行うことを求めています。

この勧告案は2008年10月14日IUCN会議において賛成多数で採択されました。

私はこの決議を支持し、日米両政府が勧告案を直ちに履行することを求めます。

☆署名入力方法

1. Name (なまえ) の右隣のわく —, Mr, Mrs, Ms, Dr から選んでください(選ばない時は—)。さらにその右のわく2つが、苗字と名前です。お名前を公表したくない方は、Don't display my name の左の欄にチェックを入れてください。
2. Email e-メールアドレスを入力してください。
3. Country は Japan、Korea など国名を選んでください。
4. Address は都島区 Miyakojima-ku 程度の記載でいいと思います。
5. City 市 (例 Osaka)
6. State は入力の必要はありません
7. Zip Code 郵便番号 も入力しなくて大丈夫です

右側わくの上にある Increase your signature's impact by personalizing your letter 「インパクトを増すために個人のメッセージを入れてください」ということです。よろしければ一言お願いいたします。

最後にオレンジ色の Sign をクリックしてください。

以上入力は日本語でも可能かもしれませんが、文字化けすることが多いようなのでできれば英語・ローマ字でお願いいたします。